



GAZETTE OCTOBRE – NOVEMBRE 2011



Coordonnées de l'Accueil: Tél./ répondeur: 0221/276 79 33
E-mail : info@accueil-koeln-bonn.de ; www.accueil-koeln-bonn.de



AFFILIÉ À LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ACCUEILS FRANÇAIS ET FRANCOPHONES À L'ÉTRANGER

OCTOBRE

Mercredi 5 et jeudi 6

Excursion à Metz

Départ 8h15 Breslauer Platz

Les participantes ont été informées personnellement du programme par Marianne.

Jeudi 6

à partir de 10h30

Stammtisch Cologne

À la cafétéria du Musée Ludwig, à côté de la cathédrale

Jeudi 13

à partir de 10h30

Stammtisch Bonn

Au café « Roses », Kaiserpassage

Mardi 18

14h00

Bonn

Exposition « Dogon »

Visite guidée en français par Monsieur Padilla



C'est le président Chirac qui a contribué à donner une plus grande place aux arts premiers. En créant le musée du Quai Branly, il a voulu " rendre justice à l'infinie diversité des cultures" et "aux peuples humiliés et méprisés". Il s'est passionné pour l'art dogon et le Mali qui le lui a bien rendu en le consacrant "hogon", c'est-à-dire vieux sage dogon, celui qui appelle la pluie et garantit la moisson.

Dans le pays dogon, dans le Mali actuel, on a retrouvé les œuvres d'art les plus anciennes d'Afrique noire - certaines datent du 10ème siècle ! - dans des cavernes perchées au dessus du vide. Les Dogons (on en compte 300 000) habitent, en effet, depuis 1 000 ans dans des falaises, dans les rochers de Bandiagara, un peu à l'écart de la grande boucle du Niger (ce site est repris dans la liste du patrimoine de l'UNESCO). Les Dogons se sont vus obligés de cacher

leurs œuvres à l'arrivée de l'islam, vu que celui-ci interdit les masques, les statues et toute représentation humaine.

Cette exposition de 250 œuvres - masques impressionnants, sculptures de bois rituelles, objets quotidiens - est la première d'une série consacrée par le musée à l'Afrique.
(informations Paris-Match et internet)

Quand et où ? Rendez-vous à 13h45 devant la caisse de la « Kunst-und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland », Museumsmeile, Friedrich-Ebert-Allee 4

Participation : 10,00 € pour les membres ; 12,50 € pour les non-membres

L'exposition dure jusqu'au 22 janvier 2012

Mercredi 26

20h00

Stollwerk Bürgerhaus

Cabaret

**One woman show de « La Signora » Carmela de Feo
„Die schwarze Witwe der Volksbelustigung“**

Si vous aimez l'humour sans vulgarité, le délire en général, cette femme toute menue mais vraiment drôle vous ravira. Allez donc passer et réussir cette soirée avec elle ! Ceux qui avaient eu le courage, il y a déjà quelques années, de rester le soir à Leverkusen, après cette visite très pluvieuse et sinistre du « Landesgartenschau », gardent un souvenir d'éclats de rire lors du spectacle Coco Lorez auquel la Signora participait. Deplus, elle a fait son chemin solo et a réussi à se fidéliser un public toutes dents dehors.

Nous n'avons pas pris de billets en raison des vacances scolaires mais nous serons sans aucun doute quelques - unes à nous y rendre. Il vous appartient donc de réserver votre place.

Où ? Bürgerhaus Stollwerk, Dreikönigenstraße 23, 50678 Köln

Prix d'entrée : 18,00 € (sur Internet ou au Köln Ticket)

Samedi 29

Randonnée à partir du « Schloß Gimborn »

Rendez-vous à 10h30 au parking derrière le château

Marianne Rollin a pris l'initiative d'organiser toutes les 4 à 6 semaines une randonnée dans les alentours de Cologne **destinée à tous ceux ou celles qui aiment marcher** tout en découvrant de nouveaux paysages et aspects de notre région. Elle commence par un circuit autour du « Schloß Gimborn » qu'elle a déjà expérimenté et qu'elle aime beaucoup. Celui-ci n'est pas trop long (2h30) et est très varié. La balade trouvera une fin agréable au restaurant du Schloßhotel.

Comment arriver au « Schloß Gimborn » ?

Si vous disposez d'un **GPS**, demandez-lui: **51709 Marienheide-Gimborn, Schloßstrasse**
Sinon, prendre la A4 jusqu'à la sortie Engelskirchen, puis suivre la direction Lindlar, ensuite Marienheide. Derrière Bickenbach, prendre à gauche direction Marienheide et à partir de Kaiserau suivre sur 3 km la Leppetal puis prendre à gauche direction Gimborn.

Nous nous promènerons par tout temps !

Covoiturage possible et souhaité

Inscriptions jusqu'au 22 octobre chez Marianne (coordonnées en fin de gazette)

NOVEMBRE

Jeudi 3

10h00

Cologne

Stammtisch au café „Valentin´s“,

Ludwigstr. 11, 502266 Köln; tél.: 0221 25 89 98 77

11h30

Dégustation de moutardes au « Kölner Senfladen »,

Herzogstraße 36, (Disch-Haus), 50667 Köln

Éprouvant du plaisir à bousculer vos habitudes ancestrales, nous nous retrouvons après le « Stammtisch », pour une dégustation au Senfladen, afin de vous faire monter la moutarde au nez.

Cet horaire vous permettra de vous rendre à temps à la répétition de votre concert préféré.

Jeudi 10

11h00

Cologne

Exposition « Kayserzinn Engelbert Kayser- Jugendstil aus Köln »

Visite guidée en allemand



L'entreprise d'objets en étain Kayserzinn d'Engelbert Kayser a été une institution à Cologne.

À l'occasion du centième anniversaire de la mort de celui-ci, le MAK se souvient et retrace la carrière de cet homme qui possédait à la fois un excellent sens des affaires et une grande sensibilité artistique et est parvenu à donner à sa firme une renommée mondiale. Les objets en étain de style nouveau créés dans son entreprise ont eu énormément de succès.

Beaucoup de pièces exposées le sont pour la première fois.

Quand et où ? Rendez-vous à 10h45 devant la caisse du « Museum für Angewandte Kunst », An der Rechtschule

Participation : 9,00 € pour les membres/ 11,50 € pour les non-membres

L'exposition dure jusqu'au 13.11.2011

Jeudi 17
19h00
Cologne

Notre POT D'ACCUEIL
Brasserie „Dom Im Stapelhaus“ (Altstadt)



Un an que vous attendez avec impatience ce rendez-vous... Comme on vous comprend! Cette année, nous nous retrouverons dans cette brasserie traditionnelle bien connue des Coloniais et située face au Rhin. Une salle vaste avec vue presque plongeante sur ce dernier nous tendra les bras. À nous d'en profiter et de mettre l'ambiance qui nous permettra de passer une excellente soirée avec nos compagnons et amis. Venez nombreux pour qu'une fois de plus, le plaisir de faire la fête ensemble soit confirmé.

Comme chaque année, le repas, la bière et l'eau vous seront offerts et ce, jusqu'à 22 heures. Au-delà, chacun devra régler ses propres consommations.

Votre Bureau, avec la bonne humeur qui le caractérise, se réjouit dès à présent de vous accueillir en toute amitié ce soir-là.

Où ? „Dom Im Stapelhaus“, Frankenwerft 35, 50667 Köln: tél : 0221 39 90 29 81
3 Parkings se trouvent à proximité

Düsseldorf

Mardi 22 Exposition „ **Die andere Seite des Mondes**“
11h00 Visite guidée en français par Monsieur Mir



Cette exposition met en évidence le rôle joué par huit femmes artistes dans les années 20 et 30. Par leur engagement inconditionnel et leur haut niveau artistique, elles se sont retrouvées au centre de l'avant-garde de leur époque.

Il s'agit de Dora Maar, Sonia Delaunay, Sophie Taeuber-Arp et des moins connues Claude Cahun, Florence Henri, Hannah Höch, Katarzyna Kobro et Germaine Dulac. Une bonne occasion de les découvrir!

Les œuvres montrées comprennent plusieurs tendances allant du dadaïsme au surréalisme en passant par le constructivisme. Les moyens utilisés sont également variés: peinture, photographie, collages, cinéma et sculpture.

Presque toutes ces femmes étaient étroitement liées ou se connaissaient indirectement par leurs œuvres. Ces réseaux existant entre elles sont concrétisés par les 220 travaux exposés. C'est une approche inhabituelle des classiques de l'époque moderne. Venez nombreuses voir "l'autre côté de la lune", vous ne le regretterez sûrement pas!

Quand et où ? rendez-vous à 10h45 devant la caisse du K 20, Grabbeplatz 5

Si vous souhaitez y aller en train, rendez-vous à 9h15 devant le magasin de fleurs de la gare de Cologne. Départ du train : 9h31 – arrivée Düsseldorf : 10h01

Participation : 14,00 € / personne. **L'Accueil vous offre la visite guidée**

L'exposition dure jusqu'au 15 janvier 2012

Nombre de personnes limité à 20

Lundi 28 Théâtre « **6 and the City** »
20h00
Cologne

Le théâtre « Im Bauturm » se produit au « Schokoladenmuseum »

Nous avons réservé 15 places dans l'espoir que vous vous précipitez dessus!

Il s'agit d'une expérience inspirée d'une idée qu'a eue le théâtre "Rampe" à Stuttgart.

Le principe en est le suivant: six auteurs écrivent une pièce sur mesure qui se passe dans leur ville et qui est jouée dans un endroit particulier de celle-ci, dans ce cas, le musée du chocolat qui permet une vue sur la cathédrale comme décor naturel parfaitement adapté à la pièce.

Parmi les six auteurs originaires de Cologne, on retrouve notamment Hanns-Josef Ortheil ("Faustinas Küsse", „Venedig“) et Elke Heidenreich. Chacune des pièces ne dure qu'un quart d'heure.

(inspiré d'un article du K-St-A)

Quand et où ? Rendez-vous à 19h45 devant la caisse du musée, am Schokoladenmuseum 1a ;
tél. : 0221 931888-0 ; www.theater-im-bauturm.de

Prix du billet : 24,00 €

À régler sur le compte de l'Accueil (voir en dernière page)

À SIGNALER EN VRAC

Cologne

1er octobre
20h00 – 04h00

11. Theaternacht

Prix du billet : 21,00 € à tous les points de vente connus ou tél. : 0221 2801
ou www.koelnticket.de

Rheinbach

Glasmuseum
7 octobre à 19h30

Dante + Ich

Réflexions sur la Divine Comédie
Vernissage

Vingt artistes, dont notre amie **Marlyse Permantier**, exposent une quarantaine d'oeuvres au Glasmuseum de Rheinbach. Le fil conducteur de cette exposition est la Divine Comédie.

L'exposition dure jusqu'au 20 novembre et est accompagnée d'une série de manifestations diverses.

Pour tout renseignement consulter le site suivant : www.kunstforum-99.de

Niederkassel – Lüsdorf

14.10 – 30.10. Exposition de notre amie **Christine Kramer**
Vernissage: 14.10.2011 18 Uhr

"Kommt ein Vogel geflogen..."

Où ? In der Stadtgalerie „Alter Turm“, Auf dem Pemel22/Rheinstraße,
53859 Niederkassel-Lüsldorf

Heures d'ouverture: samedi de 14h00 – 18h00; dimanche de 11h00 – 18h00

Cologne

5 novembre

« **Lange Nacht der Kölner Museen** »

Tél.: 0221 95 15 41 19; www.museumsnacht-koeln.de

16 au 20 novembre

Fine Art & Antiques

Art et antiquités

Où ? Köln Messe, Messeplatz 1, 50679 Köln
Tél.: 0211/ 821-0; www.koelnmesse.de

Düsseldorf 13. Design Börse
27 novembre

Où ? Blumengroßmarkt-Hallen, auf dem Großmarkt, Ulmenstr. 275, 40468
Düsseldorf; tél.: 0049 173714855; www.designboerse.info

Heures d'ouverture : 11h00 – 18h00

COIN LECTURE

Haltet euer Herz bereit

Eine ostdeutsche Familiengeschichte
de Maxim Leo

par Catherine Weidemann

L'auteur, journaliste et écrivain, a grandi à Berlin-Est. Il avait 19 ans à la chute du Mur. Marié à une Française de la grande bourgeoisie lyonnaise, il vit toujours à Berlin, mais dans le Berlin de l'Allemagne réunifiée.

Ce document, parfaitement subjectif, relate la vie d'une famille de l'Allemagne de l'Est entre la deuxième guerre mondiale et la chute du Mur. L'auteur, qui dit de lui-même qu'il est un capitaliste convaincu, a ressenti le besoin d'en savoir plus sur sa propre famille. Il a donc entrepris d'interviewer ses différents membres, tout particulièrement ses deux grands-pères, aussi différents l'un de l'autre que possible. Le grand-père maternel, issu d'une famille juive aisée, entre dans la résistance française pendant la guerre et rentre en Allemagne de l'Est en tant que communiste convaincu pour construire une nouvelle Allemagne. L'autre grand-père qui nage toujours avec le courant contribue aussi à sa façon à cette épopée. Le père, artiste alternatif, la mère, historienne de l'Allemagne de l'Est forment une famille hétéroclite dont les perpétuelles discussions politiques ne reflètent pas forcément les idées personnelles de chacun.

Je ne vous en révélerai pas plus. Lisez ce document passionnant pour nous qui vivons dans la partie occidentale de l'Allemagne et ne sommes pas tellement au fait de l'histoire de cette autre Allemagne.

Il a été traduit en français chez Actes Sud sous le titre suivant : Histoire d'un Allemand de l'Est.

De plus vous pouvez entendre Maxim Leo parler de son livre sur youtube.

(<http://www.youtube.com/watch?v=WBYPmnnHzcQ>)

Ce livre pourrait aussi nous servir d'incitation à raconter la vie de notre famille aux plus jeunes générations, avant qu'elle ne tombe dans l'oubli...

MEMBRES

Nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance de **Marcel Glorieux**, fils de notre amie **Maud**. (le 13 août 2011 à Cologne)

BULLETIN - RÉPONSE

Merci de retourner ce coupon d'inscription à

Charlotte Kremer
Wolsdorfer Str. 7
53721 Siegburg
Tél: 02241/ 6 29 52
Charlotte.kremer@gmx.de

Madame.....

- Mardi 18 octobre : exposition « **Dogon** »
- Samedi 29 octobre : **randonnée**
Inscription auprès de Marianne Rollin jusqu'au 22 octobre
- Jeudi 3 novembre : « **Senfladen** »
- Jeudi 10 novembre : exposition „ **Kayzerzinn Engelbert Kayzer- Jugendstil aus Köln**“
- Jeudi 17 novembre : **pot d'Accueil**
Inscription jusqu'au 15 novembre
- Mardi 22 novembre : exposition « **Die andere Seite des Mondes** »
- Lundi 28 novembre : théâtre “ **6 and the City** ”
Règlement avant le 30 octobre

En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.

Elisabeth Siegel	Catherine Weidemann	Corinne Müllejans	Charlotte Kremer	Marianne Rollin
Présidente	Vice-Présidente	Secrétaire générale	Trésorière	Conseillère
Tél :0221/2767933	Tél :02234/78571	Tél :0221/84564811	Tél :02241/62952	Tél :02205/1423
0160 97955049	0179 5361362	0173 3570291	01525 4237163	0160 94972288

Coordonnées bancaires :
Accueil des Françaises
VR-Bank Rhein-Sieg eG
Compte-n°: 420 300 50 20
BLZ : 370 69 520